

国际商会关于遵循国际商会规则的 贸易金融相关工具中使用制裁条款 的指导文件汇编

- > 国际商会关于遵循国际商会规则的贸易金融相关工具中使用制裁条款的指导文件（2014）
- > 指导文件的附录（2020）

指导文件：《关于遵循国际商会规则的贸易金融相关工具（包括跟单信用证、备用信用证、跟单托收和见索即付保函）》

国际商会全球银行委员会发布-2014年

1. 介绍

- 1.1 在遵循国际商会银行委员会起草的规则（“国际商会规则”）的贸易金融相关工具中使用与贸易、经济或金融制裁或禁运（“制裁”）有关的条款，说明银行遵守制裁法规的意图，对于参与贸易金融交易（包括，特别是不可撤销、独立的跟单信用证和备用信用证、见索即付保函和反担保函）的银行来说，这已经成为一个问题。
- 1.2 制裁是由联合国、欧盟理事会或个别国家为实现政治和经济目的所实施。制裁可能禁止与特定国家、个人或财产进行交易。制裁的必要性是一个政治性问题，超出了国际商会的职责范围。制裁的可执行性是一个应由法院、国家监管机构或行政机构决定的问题；而非可以通过诸如国际商会规则等银行实务规则来解决的问题。因此，国际商会规则并不涉及制裁应如何解释，也不涉及对纳入制裁条款的贸易金融相关工具的影响。
- 1.3 制裁可能会限制银行根据国际商会规则履行其职责的能力。国际银行可能会面临其运营区域内不同司法管辖区实施的不同制裁制度。因此，这些银行可能会面对相互冲突的监管要求，从而需要制定内部政策以降低由此产生的法律风险。一些银行会选择通过使用制裁条款来控制这些法律风险。
- 1.4 银行从事贸易金融相关工具业务所受到的制裁法律和法规约束可能包括其运营所在国、成立或注册所在国、货币所属国或付款地，以及任何其他管辖该交易的司法管辖区的法律法规。如果制裁法律和法规被确定适用于该工具，则通常被视为强制性的，因此可能优先于适用于该工具的国际商会规则，更概括地说，优先于该工具的合同条款。如果适用于各方的制裁法律法规是唯一的，那么在贸易金融相关工具中添加条款，声明银行承诺遵守法律适用的此类制裁法律法规可能是不必要的，并可能导致混淆。在某些情况下，如果强制性法律以歧视为由禁止使用此类条款，银行甚至可能在某些国家面临法律责任（见下文第2.3段）。
- 1.5 本指导文件的目的是强调因为使用这些制裁条款而产生的问题，并推荐与此相关的最佳实务。

2. 制裁条款

- 2.1 由于关注在贸易相关交易项下制裁条款可能产生的与自身义务相关的后果，同时也需要通知他们的交易对手（无论是代理银行还是受益人）这些后果，银行有时会在交易文件中添加所谓的“制裁条款”。

- 2.2** 这些条款没有标准，且范围也大不相同。。如果这些条款仅简单陈述“[银行]有法定义务遵守强制适用于[银行]的制裁法律法规”，那么这些条款只是资讯性的，并不超出适用法律法规的范围。
- 2.3** 一些国家的立法禁止以歧视为由在任何交易中提及“排除”或“抵制”的法规或语言，除非这些国家的法律要求这种排除或抵制条款。在这些国家，在贸易金融相关工具或与此类工具有关的保兑、通知或提供其他服务的指示中加入制裁条款，可能会迫使接收方拒绝并退回所收到的这些工具或指示，否则可能面临法律责任。
- 2.4** 如果贸易金融相关工具中的制裁条款，包括信用证或见索即付保函或反担保函，允许开立人可在一定程度上自由裁量是否在适用的法定或监管要求范围之外进行承付，则会使信用证和保函的不可撤销性和单据化性质受到质疑。银行实施超出适用于该银行的法律法规要求的内部制裁相关政策，就是这种自由裁量权的一个例证。当考虑到开证行、指定转让行、担保人或受益人的作用时，这可能会导致严重的问题。如果与制裁有关的内部政策允许银行自行决定是否承付或拒付，可能会引发对该银行是否确实承担了具有法律约束力的义务的质疑。当然，这个问题必须根据适用的法律进行裁定。特别值得关注的是那些试图改变UCP 600中已根据指定或条款行事的指定银行有关的偿付条款，或试图将遵守制裁的风险转移给这些指定银行的条款。同样需要关注的是URDG758项下根据从反担保人处收到的指示和反担保函行事的担保人。
- 2.5** 如果信用证或反担保函中出现参考银行内部政策要求的制裁条款，指定银行会由于无法获知开立行可能选择适用的内部制裁政策而处于困境。如果这种政策声称其范围比作为强制性法律适用于开立行的制裁法律法规的范围更广，则指定银行将面临不确定性，即如果它对相符交单的付款能否获得偿付。因此，指定银行的风险评估可能不仅包括开立行和国家风险，还包括因制裁法规或内部的制裁相关政策而导致被禁止偿付的可能性的评估。这可能会导致成本增加、延误和潜在争议。

3. 制裁条款示例

3.1 以下是贸易交易中有时出现的制裁条款示例：

- a. 以下是不超出适用法律法规范围的信息性制裁条款示例：
“不接受提交未遵守适用的反抵制、反洗钱、反恐怖主义、反毒品贩卖和经济制裁法律法规的单据。
适用法律因交易而异，可能包括联合国、美国和/或当地法律。”
- b. 以下制裁条款问题更大，因为其涉及指定银行不了解的内部政策。这种做法引发了对于银行是否会履行其不可撤销义务的质疑：

“[银行]遵守由美国、欧盟和联合国颁布的国际制裁法律和法规（以及适用于开立行的当地法律法规），为促进这些法律法规的实施，[银行]采取了在某些情况下超出适用法律法规要求的政策。因此，如果涉及美国、欧盟、联合国或当地制裁名单上列出的任何人（自然人、公司或政府），或涉及古巴、苏丹、伊朗或缅甸或其任何政府机构，或与这些国家或政府机构有关联，则[银行]不承担在本信用证下的任何付款责任或以其他方式执行本信用证的责任（包括但不限于处理单据或通知信用证）。”

c. 另一个可能允许在适用法律规定之外行使自由裁量权的有问题的例子如下：

“政府、政府机构或部门、监管机构、中央银行和/或跨国组织（包括联合国和欧盟）实施的贸易和经济制裁（‘制裁’）对涉及以下国家或目前居住在这些国家的个人的交易产生影响，包括：巴尔干半岛、白俄罗斯、科特迪瓦（象牙海岸）、黎巴嫩、利比里亚、卢旺达、塞拉利昂、索马里、叙利亚、刚果民主共和国、乌兹别克斯坦、阿富汗、伊朗、伊拉克、缅甸、朝鲜、古巴、津巴布韦和苏丹。开证行及其所有相关法人团体可能会受到其将遵守的制裁的约束和影响。对于涉及受制裁影响的国家或个人的本信用证下的任何交易，在向开证行交单议付或承担责任之前，请联系开证行进行澄清。对于涉及开证行的交易或金融服务实施制裁而造成的直接或间接相关的任何损失或损害，开证行将不承担责任。如果开证行自行决定其履行本信用证责任将会或可能会违反任何制裁，则开证行无需履行本信用证项下的任何责任。尽管与国际商会《跟单信用证统一惯例》现行版本有任何不一致之处，本条款仍然适用。”

4. 建议

- 4.1** 建议银行避免开立含有以下制裁条款的贸易金融相关工具：制裁条款旨在施加超出或违反适用法律或监管要求的限制。同时，如果参与交易的其他银行引入此类条款，从业者也应该意识到这些条款带来的风险。
- 4.2** 在涉及遵循国际商会规则的信用证或见索即付保函的贸易金融交易中，从业人员应避免引起对信用证、见索即付保函或反担保函的不可撤销、独立性、付款的确定性或履行承担责任的意图的质疑。否则，最终可能会损害信用证和见索即付保函的完整性和声誉，从而对国际贸易产生负面影响。

关于遵循国际商会规则的贸易金融相关工具（包括跟单信用证、备用信用证、跟单托收和见索即付保函）中使用制裁条款的附录

国际商会全球银行委员会发布—2020年
2024年11月修改

1. 介绍

国际商会关于使用制裁条款的指导文件（2014）¹ 讨论了在遵循由国际商会银行委员会起草的规则（“国际商会规则”）的贸易金融工具（包括跟单信用证、备用信用证、见索即付保函和反担保函）中使用与贸易、经济或金融制裁、限制性措施或反制措施（统称为“制裁”）有关的制裁条款问题。

该文件指出，制裁条款的使用已成为一个问题，因为这些条款导致其适用方面的不确定性，并可能使人们对起草这些条款的金融工具的效力产生疑问¹。在《跟单信用证统一惯例》（UCP）和《见索即付保函统一规则》（URDG）项下，这些条款是非单据化条件。指导文件强调了贸易金融业务中使用制裁条款的相关问题，如果贸易金融相关工具含有旨在施加超出或抵触适用法律或监管规定的制裁条款，则建议银行应避免开立这些贸易金融工具。

国际商会注意到，在跟单信用证和见索即付保函中使用制裁条款的情况回潮，特别是以会造成不确定性的非特定条款的形式出现。事实上，实务中看到的许多制裁条款可能导致贸易金融工具失去作用。而且，在银行承诺中使用政府采购文件中未列出的制裁条款，可能导致承包商因不遵守招标规定而丧失资格。

因此，国际商会银行委员会认为有必要通过更新指导文件来强调对制裁条款的原则立场，并增加一个附录，其中附有示例条款和使用指南。

操作人员绝不能认为本文件中草拟的示例条款是以任何方式推荐的做法。本文件中所建议的示例条款的唯一目的是，通过将所引用的制裁法规与交易中客观适用的规章联系起来，以限制法律上的不确定性。

2. 提议的附录

国际商会银行委员会建议，各银行在考虑起草制裁条款时，应参阅本指导文件及其原则。

如2014年发布的原始指导文件所述，国际商会建议，如贸易金融工具包含的制裁条款意在超越该工具项下依法履行的义务，则银行应避免开立或接受含有这些制裁条款的贸易金融工具。较为宽泛的制裁条款破坏了信用证和见索即付保函的独立性原则、该类工具独有的跟单性质，并造成了不确定性。

尽管如此，该指导文件承认，一家银行在某些情况下可能会决定使用制裁条款。

然而，如果某银行在与其客户和贸易金融交易对手磋商后，仍认为有必要使用制裁条款，国际商会建议应

1、本附录的前一版包含一份声明，即就UCP和URDG而言，制裁条款是非单据化条件。该声明已被删除，以避免暗示制裁条款将与贸易金融工具中的其他条款进行不同的分析。就UCP和URDG而言，制裁条款是否是非单据化条件取决于条款的起草：如果在信用证、保兑、保函或反担保函下作为相符交单的条件进行起草，而未规定与该条款相符的单据，则就UCP第14（h）条和URDG第7条而言，该条件可以被视为非单据化条件。相反，如果制裁条款被起草为付款条件，从而在某些情况下优先于付款义务，并允许信用证、保函或反担保函中的债务人在相符交单下不向受益人付款，则根据UCP/URDG，这是允许的。有效性和可执行性将根据适用法律确定。

以限制性的清楚措辞、仅根据适用于该银行的强制性法律来起草该制裁条款，如根据以下示例条款：

“[尽管遵循的国际商会规则或本付款承诺中有任何其他规定]，但对由于在相关交易中强制适用于我行或[我行的代理行]的限制性措施、反制措施或制裁法律或法规而导致的延误、不退还单据，不付款，或其他作为或不作为，我行不承担责任”。

由于示例条款不可能考虑到制裁规则适用的每一种可能情况，或者，事实上，也不可能免除不履行义务的银行的责任，但是该条款告知，银行将遵守其所适用的制裁，并且银行将对此不承担责任。

国际商会建议在起草制裁条款时注意以下指导：

- 不应经常使用制裁条款。只有在具体的交易中，并且只有在与相关交易中的客户和交易对手进行协商后，才应考虑制裁条款。
- 条款中可引述具体的制裁法规（例如：香港金融管理局颁布并执行的制裁法规），然而，这些援引应仅限于对银行有直接和强制性效力的法规。
- 制裁法规可作为强制性规则适用于几种情况，包括但不限于以下情况：
 - 作为适用于在贸易金融工具中出具相关承诺的银行或分行（如相关）的法律；
 - 作为适用于贸易金融工具中相关承诺的支付货币的法律；
 - 作为管辖贸易金融工具中相关承诺履行的法律，该法律或源于所选择的法律条款，或源于根据有司法管辖权的冲突法规则所确定适用的法律；
 - 作为在仲裁庭或具有管辖权法院判定的多边制裁规则的国际公共政策。
- 条款应避免笼统地提及法律（如“任何适用的当地和外国法律”）。
- 任何时候均应避免提及“银行政策和程序”。
- 在有些司法管辖区域，当地法律禁止列入以非法歧视或其他理由援引外国司法管辖区域的法律制裁条款。在这些司法管辖区域的法律适用于银行或交易的范围内的情况下，银行应考虑不在贸易金融工具中使用制裁条款，并就违反这些法律时应承担的责任问题征求法律意见。
- 只有当代理行与指示银行位于不同地区，并且由于制裁对代理行直接适用、却对开立行不适用而无法完成交易时，才应在制裁条款中增加提及代理行。例如，位于美国的一家代理行，因此受美国的主要制裁法规管辖，为非美国银行提供美元付款清算服务。

重要提示：引用的示例条款仅为示例，不应在未经征询法律与合规专家意见的情况下使用。

国国际商会/国际商会中国国家委员会组织翻译

译审：徐 珺（中国银行）

翻译：李 宏（光大银行）



ABOUT THE INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE (ICC)

The International Chamber of Commerce (ICC) is the institutional representative of more than 45 million companies in over 100 countries. ICC's core mission is to make business work for everyone, every day, everywhere. Through a unique mix of advocacy, solutions and standard setting, we promote international trade, responsible business conduct and a global approach to regulation, in addition to providing market-leading dispute resolution services. Our members include many of the world's leading companies, SMEs, business associations and local chambers of commerce.



33-43 avenue du Président Wilson, 75116 Paris, France
T +33 (0)1 49 53 28 28 E icc@iccwbo.org
www.iccwbo.org [@iccwbo](https://twitter.com/iccwbo)